

FAX 059-223-5007  
E-MAIL [mief@mief.or.jp](mailto:mief@mief.or.jp)

医療通訳育成研修 申込書

お名前	(ふりがな)
国籍	
ご所属	
受講希望クラス (1つに✓をしてください。)	<input type="checkbox"/> ポルトガル語 <input type="checkbox"/> 中国語
ご住所	〒 -
電話番号	
メールアドレス	
語学の資格 (JLPT、HSK、 CELPE-BRAS など)	
三重県内で医療通訳 として活動することは できますか。	<input type="checkbox"/> できます <input type="checkbox"/> できません (理由: )
当財団が実施する 「医療パートナー制度」の登録試験を受 験しますか。 11/11 (日) 実施	<input type="checkbox"/> します <input type="checkbox"/> しません (理由: )
研修全4回受講でき ますか。	<input type="checkbox"/> できます <input type="checkbox"/> できません (受講できない日時/理由: )

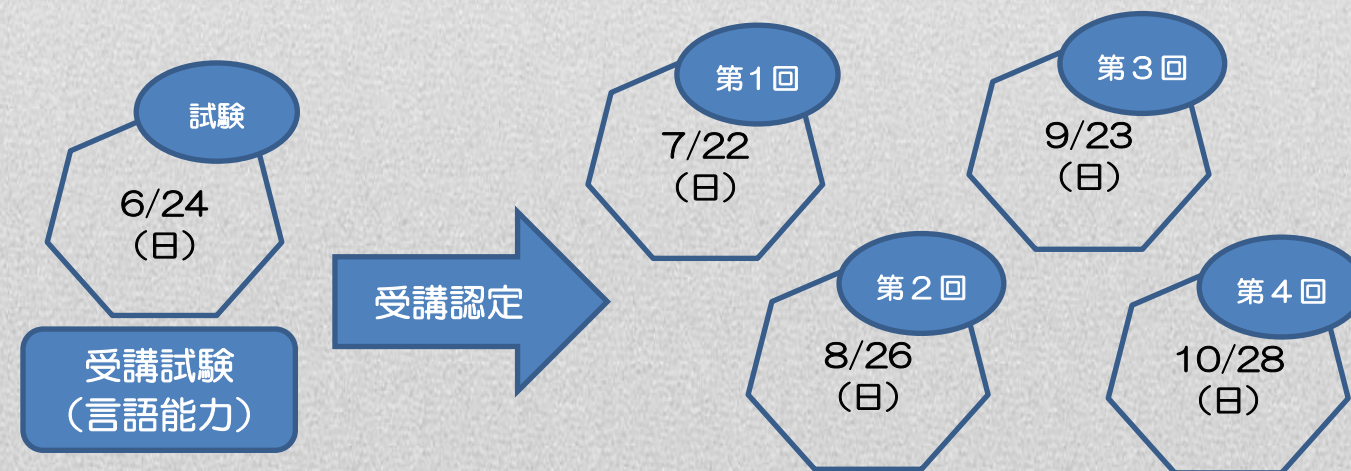
※個人情報については、当研修以外では使用いたしません。



受講者募集中  
-各言語 15人程度-  
〆切:6月20日(水)  
★受講料無料★

平成30年度  
**医療通訳育成研修**  
Medical Interpreter Training Program

～ポルトガル語・中国語～



主催: Mie Prefecture 三重県

事業実施: Mie International Exchange Foundation 公益財団法人 三重県国際交流財団



## 研修の概要

### (1) 研修目的

外国人住民が安心して医療機関にかかるには、異なる言葉や文化を持つ医療従事者と外国人患者の間に入り、コミュニケーションを手助けする人材、環境整備、システムが必要とされています。本研修は、県内の医療現場で外国人患者と医療従事者のコミュニケーションを支援できる人材の育成を目的としています。

### (2) 研修日程および主要内容

日時	研修内容および講師
★受講試験★ 6月24日(日) 14:00~15:00	日本語、ポルトガル語および中国語の語学レベルを図る試験を行います。受験者の上位15人を受講者として決定します。

第1回 7月22日(日) 10:00~12:00 13:00~16:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>医療通訳業務の現状と今後の展望 (一社)全国医療通訳者協会 代表理事 森田 直美さん</li> <li>医療通訳の配置が医療機関に与えた影響 大阪大学大学院人間科学研究科 田中 裕子さん</li> <li>医療通訳者に必要な能力 ~専門職としての意識と責任~ ケースワーク 多言語コミュニティ通訳ネットワーク 代表 飯田 奈美子さん</li> </ul>
第2回 8月26日(日) 10:00~12:00 13:00~16:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>医療現場におけるヒアリング力強化研修 三重大学国際交流センター 非常勤職員 仲渡 理恵子さん</li> <li>医療通訳に必要な通訳技術研修 名古屋外国語大学 客員教授 浅野 輝子さん</li> </ul>
第3回 9月23日(日) 10:00~12:00 13:00~16:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>日本の医療制度、医療機関の仕組み、各医療従事者の業務内容 多文化共生センターひょうご 代表 北村 広美さん</li> <li>神経内科(認知症)に関する基礎知識 講師調整中</li> <li>医療基礎知識研修のテーマを基にした模擬通訳</li> </ul>
第4回 10月28日(日) 10:00~12:00 13:00~16:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>小児神経科(てんかん / 福祉制度)に関する基礎知識 国立病院機構三重病院 小児神経科 高橋 純哉さん</li> <li>外科(ヘルニア)に関する基礎知識 前公立甲賀病院顧問 井田 健さん</li> <li>医療基礎知識研修のテーマを基にした模擬通訳</li> </ul>

### (3) 言語別担当講師

ポルトガル語	在名古屋ブラジル総領事館 在留市民協議会 SABJA Disque-Saúde 医師 中萩 エルザさん
中国語	四日市大学 非常勤講師 馮 愛珠さん

### (4) 研修場所

受講試験 アスト津ビル4階 研修室 A (三重県津市羽所町700番)  
第1回~4回 アスト津ビル4階 研修室 A / 会議室 1 (予定)  
▲近鉄・JR「津駅」下車、東改札口を出て左へ徒歩1分



## 募集要項

### (1) 対象 以下の条件を満たす方

- ✓日本語と対象言語の両方において高度な会話ができる語学レベルをお持ちの方(日本語を母語としない方は日本語能力検定N2以上、対象言語を母語としない方は、次の条件を満たす語学レベル→ポルトガル語:中級 Intermediário、中国語:HSK4級以上)。
- ✓県内において、平日医療通訳者として活動して頂ける方。
- ✓受講試験および全4回の研修に参加できる方。
- ✓研修終了後、当財団実施の医療通訳者登録試験(11月11日(日)実施)を受験し、医療パートナーとして登録していただける方。
- ✓受講試験を合格された方。

### (2) 定員

30人(各言語15人程度)※受講試験を受験し、合格された方。

### (3) 受講料

無料

### (4) 応募方法

次のページの申込書に必要事項を記入の上、平成30年6月20日(水)までに、下記宛てに電話、E-mail、Fax または郵送で申込みください。

### (5) お申込み・お問合せ

公益財団法人三重県国際交流財団 MIEF (担当:上原・酒徳)  
〒514-0009 三重県津市羽所町700番地 アスト津3階  
TEL: 059-223-5006 FAX: 059-223-5007  
E-MAIL: [mief@mief.or.jp](mailto:mief@mief.or.jp) URL: [www.mief.or.jp](http://www.mief.or.jp)  
Facebook: MIEF 三重県国際交流財団

